



Distr.
LIMITED

A/C.3/49/L.26/Rev.1
2 December 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок девятая сессия
ТРЕТИЙ КОМИТЕТ
Пункт 103 повестки дня

ПРОГРАММА МЕРОПРИЯТИЙ МЕЖДУНАРОДНОГО ДЕСЯТИЛЕТИЯ
КОРЕННЫХ НАРОДОВ МИРА

Австралия, Боливия, Гайана, Гватемала, Гондурас, Дания, Доминиканская Республика, Канада, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Мексика, Микронезии (Федеративные Штаты), Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Самоа, Сенегал, Суринам, Фиджи, Чили, Швеция, Эквадор и Ямайка: пересмотренный проект резолюции

Международное десятилетие коренных народов мира

Генеральная Ассамблея,

памятуя о том, что одной из целей Организации Объединенных Наций, провозглашенных в ее Уставе, является осуществление международного сотрудничества в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех без различия расы, пола, языка и религии,

признавая ценность и многообразие культур и форм социальной организации коренных народов мира,

ссылаясь на свою резолюцию 48/163 от 21 декабря 1993 года, в которой она провозгласила Международное десятилетие коренных народов мира, начинающееся с 10 декабря 1994 года,

осознавая необходимость улучшения экономического, социального и культурного положения коренных народов при полном уважении их самобытности и их собственных инициатив,

подтверждая, что цель Десятилетия должна состоять в укреплении международного сотрудничества в решении проблем, стоящих перед коренными народами в таких областях, как права человека, окружающая среда, развитие, образование и здравоохранение,

напоминая о том, что начиная с первого года Десятилетия в один из дней каждого года будет отмечаться Международный день коренных народов мира,

приветствуя рекомендацию Рабочей группы по коренному населению Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств о том, чтобы отмечать Международный день 9 августа, в дату, совпадающую с первым днем заседания Рабочей группы в 1982 году,

приветствуя назначение помощника Генерального секретаря по правам человека Координатором Десятилетия,

признавая важность рассмотрения вопроса о создании постоянного форума коренных народов в системе Организации Объединенных Наций в рамках Десятилетия и напоминая о том, что Комиссия по правам человека в своей резолюции 1994/28 от 4 марта 1994 года 1/ просила Рабочую группу уделить первоочередное внимание рассмотрению вопроса о возможном создании постоянного форума коренных народов,

ссылаясь на обращенную к Координатору свою просьбу координировать программу мероприятий в рамках Десятилетия в полном сотрудничестве и консультации с правительствами, компетентными органами, Международной организацией труда и другими специализированными учреждениями и организациями коренных народов и неправительственными организациями,

ссылаясь также на свою просьбу, обращенную к специализированным учреждениям, региональным комиссиям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций, рассмотреть с правительствами и в партнерстве с коренными народами вопрос о том, как они могут способствовать успешному проведению Десятилетия, и приветствуя полученные в этой связи рекомендации,

признавая важное значение консультаций и сотрудничества с коренными народами в планировании и осуществлении программы мероприятий в рамках Десятилетия, необходимость надлежащей финансовой поддержки со стороны международного сообщества, включая поддержку со стороны Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, и необходимость в надлежащих каналах координации и коммуникации;

напоминая о своем предложении организациям коренных народов и другим заинтересованным неправительственным организациям рассмотреть вопрос о вкладе, который они могут внести в обеспечение успешного проведения Десятилетия, с тем чтобы информация о таком вкладе была доведена до сведения Рабочей группы по коренному населению,

1/ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1994 год, Дополнение № 4 (E/1994/24), глава II.

принимая к сведению решение 1992/255 Экономического и Социального Совета от 20 июля 1992 года, в котором Совет просил все органы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций обеспечить, чтобы вся финансируемая или предоставляемая ими техническая помощь была совместимой с международными документами и нормами, применимыми к коренным народам, и поддержал меры по усилению координации деятельности в этой области и расширению участия коренных народов в планировании и осуществлении затрагивающих их проектов,

будучи убеждена в том, что развитие коренных народов в их странах будет содействовать социально-экономическому, культурному и экологическому прогрессу всех стран мира,

признавая, что коренные народы могут и должны иметь возможность вносить через посредство соответствующих механизмов свой самобытный вклад в развитие человечества,

учитывая соответствующие рекомендации Всемирной конференции по правам человека, Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию и Международной конференции по народонаселению и развитию, в частности главу 26 Повестки дня на XXI век 2/ о признании и укреплении роли коренных народов и местных общин,

приветствуя предложение о проведении в 1995 году в Маниле "Культурной олимпиады молодежи коренных народов" в контексте Десятилетия и пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций,

будучи исполнена решимости содействовать реализации прав коренных народов и полному развитию их самобытной культуры и общин,

1. принимает к сведению предварительный доклад Генерального секретаря о всеобъемлющей программе действий в рамках Международного десятилетия коренных народов мира и приложения к этому докладу;

2. постановляет принять краткосрочную программу деятельности на 1995 год, содержащуюся в приложении II к докладу Генерального секретаря, и предлагает Комиссии по правам человека на своей пятьдесят первой сессии рассмотреть краткосрочную программу с целью ее корректировки или дополнения, если это окажется необходимым;

3. предлагает правительствам до конца августа 1995 года представить Генеральному секретарю письменные замечания в отношении предварительного доклада и приложений к нему в целях подготовки окончательной всеобъемлющей программы действий в связи с Международным десятилетием коренных народов мира, которая должна быть представлена Генеральным секретарем Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии;

4. постановляет, что оперативная направленность Десятилетия будет состоять в достижении его целей и что оно будет проводиться под девизом "Коренные народы: партнерство в действии";

2/ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года (A/CONF.15/26/Rev.1 (Vol.I и Vol.I/Corr.1, Vol.II, Vol.III и Vol.III/Corr.1) (публикация Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: Резолюции, принятые Конференцией, резолюция 1, приложение II.

5. рекомендует Комиссии по правам человека рассмотреть проект "Декларация Организации Объединенных Наций о правах коренных народов", как было предложено Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств в ее резолюции 1994/45 от 26 августа 1994 года 3/, с участием представителей коренных народов на основании процедур, которые будут определены Комиссией, и в соответствии с этими процедурами, с тем чтобы обеспечить принятие проекта декларации Генеральной Ассамблеей в течение Десятилетия;

6. признает важность рассмотрения вопроса о создании постоянного форума коренных народов в рамках Организации Объединенных Наций в течение Десятилетия, как рекомендовано в Венской декларации и Программе действий 4/, и просит Комиссию по правам человека представить соответствующие рекомендации;

7. признает важность укрепления человеческого и институционального потенциала коренных народов, с тем чтобы они могли сами находить собственные решения для своих проблем, и в этих целях рекомендует Университету Организации Объединенных Наций рассмотреть возможность выступить в каждом из регионов в качестве спонсора одного или более высших учебных заведений как центров подготовки кадров и распространения опыта и предлагает Комиссии по правам человека рекомендовать соответствующие механизмы осуществления;

8. постановляет, что на протяжении Десятилетия Международный день коренных народов будет отмечаться каждый год 9 августа, просит Генерального секретаря оказать поддержку проведению Дня за счет имеющихся бюджетных ресурсов и призывает правительства отметить День на национальном уровне;

9. выражает свою признательность послу доброй воли Организации Объединенных Наций г-же Регоберте Менчу Тум за проделанную работу и выражает надежду на то, что она будет и впредь играть важную роль в содействии проведению Десятилетия;

10. рекомендует уделять особое внимание вопросу улучшения степени и эффективности участия коренных народов в планировании и осуществлении мероприятий в рамках Десятилетия, в том числе путем набора, когда это целесообразно, соответствующего персонала органов и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций из числа представителей коренных народов государств-членов в соответствии со статьей 101 Устава Организации Объединенных Наций в пределах имеющихся ресурсов и в консультации с правительствами на национальном, региональном и международном уровнях;

11. рекомендует в этих целях при поддержке за счет имеющихся бюджетных ресурсов созвать второе техническое совещание по планированию мероприятий Десятилетия сразу же после тринадцатой сессии Рабочей группы по коренному населению и настоятельно призывает правительства, органы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения и, в частности, организации коренных народов принять активное участие в этом совещании в соответствии с согласованными процедурами;

12. постановляет рассмотреть на одной из последующих сессий вопрос о созыве совещаний по вопросам планирования и обзора через соответствующие интервалы в течение Десятилетия и настоятельно призывает правительства, органы и специализированные учреждения Организации

3/ См. E/CN.4/Sub.2/1994/L.11/Add.3.

4/ Доклад Всемирной конференции по правам человека, Вена, 14-25 июня 1993 года (A/CONF.157/24 (Часть I), глава III.

Объединенных Наций и, в частности, организации коренных народов принять активное участие в таких совещаниях;

13. рекомендует Генеральному секретарю:

а) учредить в течение первого квартала 1995 года фонд добровольных взносов для Десятилетия и включить этот фонд в число бенефициаров ежегодной Конференции по объявлению взносов на деятельность в области развития, которая проходит в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций;

б) просить представителей Организации Объединенных Наций в странах, где имеются коренные народы, содействовать через соответствующие каналы более широкому участию коренных народов в планировании и осуществлении затрагивающих их проектов;

с) настоятельно призвать соответствующие конференции Организации Объединенных Наций, которые будут созданы в течение Десятилетия, по мере возможности и когда это целесообразно содействовать и способствовать тому, чтобы коренные народы могли эффективно изложить свои мнения;

д) обеспечить распространение информации о программе деятельности в рамках Десятилетия и о возможностях участия коренных народов в этой деятельности во всех странах и в максимально возможной степени на языках коренного населения, которое должно финансироваться за счет имеющихся бюджетных ресурсов;

е) представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад о прогрессе, достигнутом в реализации этих целей на национальном, региональном и международном уровнях;

14. просит Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека учитывать особые интересы коренных народов и цели Десятилетия при исполнении своих функций;

15. просит помощника Генерального секретаря по правам человека с учетом вклада, который может быть внесен коренными народами, создать подразделение в Центре по правам человека Секретариата для поддержки его деятельности, связанной с коренными народами, в частности для планирования, координации и осуществления мероприятий в рамках Десятилетия;

16. предлагает помощнику Генерального секретаря по правам человека рассмотреть вопрос о назначении сотрудника по мобилизации средств, который мог бы выявлять новые источники финансирования для Десятилетия;

17. просит Административный комитет по координации через посредство своего межучрежденческого механизма осуществлять консультации и координировать деятельность, связанную с Десятилетием, с целью оказания поддержки Координатору Десятилетия в выполнении его функций и каждый год в течение Десятилетия представлять Генеральной Ассамблее доклад о деятельности системы Организации Объединенных Наций в связи с Десятилетием;

18. просит финансовые учреждения Организации Объединенных Наций, учреждения, действующие в области развития, оперативные программы и специализированные учреждения в соответствии с существующими процедурами их руководящих органов:

а) уделять все бóльшую приоритетность и направлять бóльшие ресурсы на цели улучшения условий жизни коренных народов с особым учетом потребностей этих народов в развивающихся

странах, включая подготовку конкретных программ действий по осуществлению целей Десятилетия в рамках их сфер компетенции;

b) приступить к осуществлению специальных проектов через надлежащие каналы и в сотрудничестве с коренными народами в целях укрепления их инициатив на уровне общин и содействия обмену информацией и опытом между коренными народами и другими соответствующими экспертами;

c) назначить координаторов для согласования с Центром по правам человека деятельности, связанной с Десятилетием;

19. рекомендует правительствам оказать поддержку Десятилетию путем:

a) внесения взносов в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для Десятилетия;

b) подготовки, в консультации с коренными народами, соответствующих программ, планов и докладов в связи с Десятилетием;

c) определения, в консультации с коренными народами, средств для обеспечения коренным народам большей ответственности за ведение собственных дел и эффективного участия в решениях по вопросам, касающимся их;

d) создания национальных комитетов или других механизмов с участием коренных народов для обеспечения того, чтобы задачи и мероприятия в рамках Десятилетия планировались и выполнялись на началах полного партнерства с коренными народами;

20. призывает правительства, межправительственные и неправительственные организации оказать поддержку Десятилетию путем определения, в сотрудничестве с коренными народами, ресурсов для мероприятий, призванных способствовать осуществлению целей Десятилетия;

21. постановляет включить в предварительную повестку дня своей пятидесятой сессии пункт, озаглавленный "Программа мероприятий Международного десятилетия коренных народов мира".
